



Пожалуйста, внимательно прочитайте следующую информацию **ПЕРЕД** заполнением визовой анкеты.

Кто должен использовать данную форму?

Эта форма заполняется, если вы находитесь за пределами Австралии, для подачи заявления на получение визы для посещения Австралии с целью туризма или других видов отдыха (проведение отпуска, осмотр достопримечательностей, отдых, посещение родственников или друзей, а также прочее кратковременное, не связанное с работой, пребывание, включая учебу).

- Если вы желаете обратиться за получением визы посетителя, у которого есть спонсор, вам необходимо заполнить форму 48S, а вашему спонсору - форму 1149.
- Если вы собираетесь посетить Австралию с целью получения медицинского лечения, вам следует использовать форму 48ME.
- Если вы собираетесь учиться в Австралии дольше 3 месяцев, вам следует обратиться за получением студенческой визы. Пожалуйста, обращайтесь в ближайшее зарубежное представительство Австралии за информацией о заполнении анкеты на получение студенческой визы, а также за правильной формой анкеты.
- Если вы собираетесь посетить Австралию с кратковременным деловым визитом (включая участие в конференции), вам следует использовать форму 456.

Вы должны ответить на все вопросы всех разделов. Неполный или неточный ответ на любой из вопросов может привести к отказу или к аннулированию визы впоследствии.

Виды гостевых виз

Виза должна быть получена **ДО** поездки в Австралию. Гостевая виза, выданная после рассмотрения данного заявления, будет вклеена в ваш паспорт. Виза может давать право на однократный или многократный въезд в страну. После рассмотрения вашего заявления работником визового отдела будет принято решение, выдать вам визу или нет, и на какой период времени. Тип визы, продолжительность пребывания, условия и число въездов будут указаны на вашей визовой наклейке (см. подробнее на стр. 3).

КРАТКОСРОЧНАЯ ВИЗА – для пребывания в Австралии до 3 месяцев.

ДОЛГОСРОЧНАЯ ВИЗА – обычно для пребывания в Австралии до 6 месяцев. Исключением могут быть престарелые родители, которые приезжают к детям (пребывание до 1 года), или родители – опекуны ребенка, принятого на официальное обучение (11 месяцев, продлеваемые каждый год на срок курса).

Плата за рассмотрение заявления на визу

К каждому заявлению должен быть приложен платежный документ, причем платеж не подлежит возмещению.

- Заявление не может рассматриваться, пока эта оплата не будет произведена.
- Если в получении визы отказано, оплата не возвращается.

Кого вы можете включить в это заявление?

На одном бланке может подаваться заявление только один человек, имеющий паспорт. Вы можете включить в ваше заявление любое количество детей, записанных **в ваш паспорт**, которые будут путешествовать с вами. Если в ваш паспорт записано другое взрослое лицо, оно должно заполнить отдельную форму заявления.

Условия туристической визы в Австралию

Посетители Австралии, должны быть согласны и способны соблюдать приведенные ниже условия во время нахождения в Австралии. Если вы не согласны или не способны соблюдать эти условия, вам не следует подавать заявление на получение визы. Если вы не будете соблюдать этих условий, ваша виза может быть аннулирована, или на вас могут быть наложены другие взыскания. Если у вас есть какие-либо вопросы или сомнения по поводу этих условий, вам следует запросить более подробную информацию в зарубежном представительстве Австралии.

УСЛОВИЯ

8101 - Вы НЕ должны работать во время пребывания в Австралии.

8201 - Вы НЕ должны учиться дольше 3 месяцев во время пребывания в Австралии.

8205 - там, где применимо это условие и вы намереваетесь учиться дольше 4 недель, вы должны пройти рентгеновское обследование грудной клетки до того, как вы начнете учебу.

8503 - дальнейшее пребывание не разрешено.

После рассмотрения вашего заявления чиновник визового отдела может решить включить условие 8503 в вашу визу. Условие 8503 (или дальнейшее пребывание не разрешено) означает, что лицо, на которое налагается это условие, после въезда в Австралию не имеет права на подачу заявления на выдачу какой-либо другой визы¹, пока оно находится в Австралии.

Условие этой визы заключается в том, что вы не имеете права обращаться за разрешением оставаться в Австралии по истечении разрешенного срока пребывания, указанного в вашей визовой наклейке. Если целью вашего приезда в Австралию является участие в определенном мероприятии, крайне важно, чтобы вы организовали свою поездку таким образом, чтобы вы смогли участвовать в этом мероприятии в рамках разрешенного периода пребывания, поскольку вы не сможете продлить период своего пребывания в Австралии.

Если условия 8503 распространяются на вашу визу, это будет указано в вашей визовой наклейке со словами: 8503 - NO FURTHER STAY.

Могут существовать другие условия, в зависимости от цели вашего посещения.

Continued on the next page
Продолжение на следующей странице ▶

¹ За исключением крайне ограниченных обстоятельств, которые вне вашего контроля, или в связи с австралийскими обязательствами по защите в соответствии с конвенцией ООН 1951 г. о статусе беженцев.

Как подать заявление

- Заполните форму заявления. Учтите, что если будет дана ложная или вводящая в заблуждение информация, то вам, возможно, будет отказано в выдаче визы или она будет аннулирована или будут применены санкции, если вы находитесь в Австралии. Заполненную форму заявления можно сдать в ближайшем зарубежном представительстве Австралии.
- Вы можете попросить кого-то помочь вам заполнить форму заявления, но подписать ее вы должны сами. Если вам помогли заполнить форму заявления, вы должны подписать декларацию(и), при условии, что содержащаяся там информация правильна.
- Сдайте форму заявления, оплату за рассмотрение заявления, ваш паспорт и все дополнительные документы в ближайшем зарубежном представительстве Австралии. Вы можете подать заявление лично, через своего представителя или послать по почте.
- Следуйте указаниям сотрудника, выдающего вам визу, в отношении прохождения медицинского или рентгеновского обследования, которое может потребоваться.
- При возврате вашего паспорта и визы внимательно проверьте данные и условия на визовой наклейке. Если у вас есть сомнения или вопросы по поводу требований или ограничений, вам следует связаться с выдавшим визу отделением до поездки в Австралию. Вы не должны рассчитывать на то, что какие-либо изменения вашего иммиграционного статуса могут быть сделаны после вашего прибытия в Австралию.

Домашний адрес

Вы должны сообщить, по какому адресу вы намереваетесь проживать во время рассмотрения вашего заявления. Если в своем заявлении вы не укажете домашнего адреса, ваше заявление будет недействительно. Адрес с указанием почтового абонемента ящика (Post Office box) не будет приниматься как ваш домашний адрес.

Страхование здоровья

Рекомендуется оформить медицинскую страховку для себя и своей семьи на период пребывания в Австралии. Вы не будете иметь права на пользование национальной системой страхования здоровья Австралии за исключением случаев, когда вы подпадаете под соглашение о взаимном покрытии медицинских расходов.

Вакцинация

Если вы намереваетесь записать вашего ребенка в австралийскую школу или центр по уходу за ребенком (ясли или дошкольное заведение) во время вашего нахождения в Австралии, вам очень рекомендуется привезти сертификат о его вакцинации.

Рекомендуется вакцинация от полиомиелита, столбняка, кори, свинки, краснухи, дифтерии, коклюша, *Haemophilus influenzae* huro (Hib) и гепатита В.

Сертификат могут попросить у вас во время зачисления.

Примечание: Вакцинация против краснухи также рекомендуется для женщин детородного возраста.

Согласие на общение в электронной форме

Департамент иммиграции, многонациональных дел и дел коренного населения (DIMIA) может связываться с вами различными способами. Однако, электронные способы, такие, как факс или э-почта, будут использоваться, если только вы сообщите о своем согласии получать сообщения таким образом.

Во время рассмотрения вашего заявления DIMIA, возможно, потребуется обмениваться с вами сообщениями, включающими секретную информацию, например, относительно состояния здоровья, полицейской проверки, финансового статуса и родственных связей. Сообщения, передаваемые в электронной форме, если они не закодированы должным образом, не являются надежными и другие лица могут их просматривать или тем или иным образом препятствовать их передаче. Если вы соглашаетесь на общение с DIMIA в электронной форме, то предоставляемые вами сведения будут использоваться DIMIA лишь в целях, в которых вы их предоставили, за исключением случаев, когда их необходимо использовать в иных целях по закону или вы согласились на их использование в иных целях. Ни в какой список рассылки эти

сведения включаться не будут.

Федеральное правительство не несет ответственности за безопасность или целостность информации, посылаемой в DIMIA по интернету или иными электронными способами.

Если вы поручаете другому лицу получать документы от вашего имени и это лицо желает, чтобы с ним связывались электронными способами, требуется, чтобы такое лицо расписалось на соответствующей форме в знак согласия на такой способ общения.

Поручение другому лицу действовать и получать сообщения

Вы можете поручить другому лицу действовать от вашего имени в отношении заявления, которое вы подали в DIMIA. В этом случае вам требуется заполнить форму *956 Authorisation of person to act and receive communication* (Поручение другому лицу действовать и получать сообщения), которая приводится на последней странице настоящей формы.

Поручение другому лицу действовать от вашего имени означает поручение DIMIA посылать данному лицу любое сообщение в отношении вашего заявления, которое в противном случае было направлено вам. Направление любых документов этому лицу будет означать то же самое, что направление их вам.

Использование миграционного агента

Вам не обязательно пользоваться услугами миграционного агента для получения помощи в связи с вашим заявлением. Однако, в том случае, если вы пожелаете воспользоваться услугами миграционного агента, список зарегистрированных миграционных агентов можно получить в Управлении по регистрации миграционных агентов (MARA) или в отделении DIMIA.

Вы можете связаться с MARA по адресу:

PO Box Q1551
QVB NSW 1230
AUSTRALIA
Fax: +61 2 9299 8448
Website: www.themara.com.au

Зарегистрированные миграционные агенты обязаны следовать положениям Кодекса поведения миграционных агентов. Обычно они взимают плату за свои услуги. MARA проводит расследования по жалобам на зарегистрированных миграционных агентов и может принимать дисциплинарные меры в отношении их. Если вас что-то не устраивает в данном зарегистрированном миграционном агенте, вы можете связаться с MARA.

В соответствии с австралийским законодательством любое лицо, которое использует знания о миграционных процедурах для дачи советов или оказания помощи лицу, желающему получить визу с тем, чтобы въехать в Австралию или остаться в Австралии, должно быть зарегистрировано. Если вы намереваетесь воспользоваться услугами миграционного агента, советуем вам воспользоваться услугами зарегистрированного миграционного агента.

О предоставляемой вами информации

DIMIA имеет право получать информацию, указанную в этой форме, в соответствии с разделом 2 *Migration Act 1958* 'Control of Arrival and Presence of Non-Citizens' (Закона о миграции 1958 года "Контроль за прибытием и проживанием лиц, не являющимися гражданами страны")

Представленная информация² будет использоваться для определения того, имеете ли вы право на получение гостевой визы и для других целей, связанных с выполнением Закона о миграции. Представленная информация может также доводиться до сведения учреждений, имеющих право на получение информации, касающейся усыновления(удочерения), пограничного контроля, деловых навыков, гражданства, образования, проверки состояния здоровья, медицинского страхования, медицинского обслуживания, правопорядка, выплаты пенсий и пособий, налогообложения, пересмотра решений и регистрации миграционных агентов. В форме 993i Safeguarding your personal information (Защита вашей личной информации), которую можно получить в отделении DIMIA, дается более подробная информация об учреждениях, которым может быть передана ваша информация.

² Информация о здоровье, приведенная в этой форме, и результаты обследования на вирус иммунодефицита человека (ВИЧ) будут использоваться для оценки состояния вашего здоровья при рассмотрении вашего заявления на австралийскую визу. Положительные результаты анализов на ВИЧ или иных анализов не обязательно ведут к отказу в визе. Эти результаты могут передаваться в соответствующие здравоохранительные заведения на уровне Австралийского Союза, штата или территории.

Контрольный список подаваемых документов

К своему заявлению вы должны приложить следующие документы:

- ваш паспорт
- недавнюю фотографию на паспорт себя и детей, вписанных в ваш паспорт и едущих с вами
- документ о плате за рассмотрение заявления
- при необходимости, разрешение на поездку детей с вами (см. раздел формы "Дети, включенные в заявление")
- информацию о том, в какой форме вы желаете, чтобы вам вернули паспорт (если по почте, приложите конверт размером в ваш паспорт с указанием вашего адреса и достаточной почтовой оплатой)
- если вы поручаете другому лицу действовать и получать сообщения от вашего имени, заполните форму 956 на стр. 14.

Отделите этот список и храните его для проверки.

При подаче заявления вам следует приложить к этому списку квитанцию об оплате.

Дополнительная документация

Ниже приводится список некоторых дополнительных требований, наиболее часто запрашиваемых австралийскими визовыми отделами для принятия решения по вашему заявлению.

- доказательство наличия финансовых средств;
- доказательство наличия у вас медицинского страхования/страхования поездки;
- результаты медицинского осмотра или анализов;
- письмо с места работы, которое подтверждает ваш отпуск;
- справка из школы, колледжа, университета;
- если вы посещаете близкого родственника в Австралии (являющегося гражданином или постоянным жителем Австралии) - письмо-приглашение;
- другая информация о том, что у вас есть стимулы и разрешение вернуться в страну вашего местожительства.

Содержание вашей визовой наклейки



Если вам выдана виза, то для того чтобы помочь вам понять визовые условия, приводим следующую информацию:

- 1 Наименование офиса, выдавшего вам визу.
- 2 Имя и фамилия вас и членов вашей семьи, включенных в ваше заявление.
- 3 Информация о сроках действия визы, в т.ч.:
 - дата выдачи вам визы;
 - дата, не позднее которой вы должны въехать в Австралию;
 - сколько раз вы можете въехать в Австралию в течение срока действия визы; и
 - разрешенный вам срок пребывания в Австралии.
- 4 Вид выданной вам визы.
- 5 Условия, налагаемые вашей визой. Два условия присутствуют всегда:

8101 – РАБОТА НЕ РАЗРЕШАЕТСЯ

8201 – МАКСИМУМ 3 МЕСЯЦА ОБУЧЕНИЯ

Описание обоих этих условий приводится на стр. 1

Может быть еще одно условие:

8503 - ДАЛЬНЕЙШЕЕ ПРЕБЫВАНИЕ НЕ РАЗРЕШЕНО

Если это условие напечатано на вашей визе, вы, как правило, не можете подать на заявление на получение другой визы в Австралии. Полное описание этого условия приводится на стр. 1.

Могут быть и другие условия, в зависимости от цели вашего визита



Application to visit Australia for tourism or other recreational activities

Заявление на посещение Австралии с целью туризма или отдыха

Form

48R RUS

RUSSIAN

1 When do you wish to visit Australia? **From** DAY MONTH YEAR **to** DAY MONTH YEAR
 Когда вы хотите посетить Австралию? **С** / / **До** / /

2 Are you applying for a: (tick one box only)
 Вы подаете заявление на : (отметьте только один раз)

Short stay visitor (up to 3 months)
 Кратковременное пребывание (до 3 месяцев)

Long stay visitor (more than 3 months)
 Долговременное пребывание (более 3 месяцев)

PHOTOGRAPH

Please attach a recent photograph of yourself AND any children who are on your passport and will be travelling with you.

ФОТОГРАФИЯ

Пожалуйста, приложите свою недавнюю фотографию И фотографии детей, если они включены в ваш паспорт и едут с вами.

Your details

Информация о вас

3 Name(s) as shown in your passport
 Имя (имена) так, как записано в вашем паспорте

Family name
 Фамилия

Given names
 Имя

Other names you are, or have been, known by
 (including name at birth, previous married names, aliases)
 Другое имя или фамилия, под которыми вы были известны (в т.ч. имя, данное при рождении, предыдущая фамилия, когда вы состояли в браке, прозвище)

5 Date of birth DAY MONTH YEAR
 Дата рождения / /

If you are 70 years or over, you will be asked to provide evidence from your doctor that you are fit to travel and that you have medical insurance to cover your stay in Australia. Please contact an Australian overseas mission for further advice before lodging your application. If additional medical consultations are required, a decision on your visa application will be delayed.

Если вам 70 или более лет, вас попросят предоставить справку от врача о том, что ваше здоровье позволяет вам совершить поездку, и показать, что у вас есть медицинская страховка на период пребывания в Австралии. Просьба обратиться в зарубежное представительство Австралии за дополнительной информацией до подачи заявления. Если потребуются дополнительные медицинские консультации, то принятие решения по вашей визе будет отложено.

Name in your own language or script (if applicable)
 Имя и фамилия на вашем родном языке или с использованием национального алфавита (если применимо)

6 Marital status Семейное положение

Married Separated Never married
 Состою в браке Проживаю отдельно Никогда не состоял(а) в браке

Engaged Divorced
 Помолвлен(а) Разведен(а)

De facto Widowed
 Состою в гражданском браке Вдовец (вдова)

4 Sex Male Female
 Пол Мужской Женский

7 Place of birth Место рождения

Town/city
 Поселок/город

Country
 Страна

Continued on the next page
 Продолжение на следующей странице

8 Passport details
Паспортные данные

Passport number

Номер паспорта

Country

Страна выдачи

Expiry date

Дата окончания
срока действия

DAY ДЕНЬ	MONTH МЕСЯЦ	YEAR ГОД
/	/	

*Make sure your passport is valid for
the period of stay you are applying for.*

*Убедитесь в том, что ваш паспорт действителен
на все то время пребывания, на которое вы
подаёте заявление.*

9 Of which countries are you a citizen?

Гражданином каких стран вы являетесь?

10 Your current residential address

Ваш нынешний домашний адрес

Note: A Post Office box address is not acceptable as a residential address. Failure to give a residential address will result in your application being invalid.

Внимание! Адрес с указанием почтового абонемента (Post Office box) не будет приниматься как домашний адрес. Если вы не укажете домашнего адреса, ваше заявление будет недействительно.

<input type="text"/>
<input type="text"/>
<input type="text"/>
POSTCODE ПОЧТОВЫЙ ИНДЕКС

11 Address for correspondence

(If the same as your residential address, write 'AS ABOVE')

Почтовый адрес (Если он такой же, что и ваш домашний адрес, напишите "СМ. ВЫШЕ (AS ABOVE)")

<input type="text"/>
<input type="text"/>
<input type="text"/>
POSTCODE ПОЧТОВЫЙ ИНДЕКС

12 Your telephone numbers

Ваши телефонные номера

Office hours

В течение рабочего дня

AREA CODE
(КОД ГОРОДА)

()

After hours or
mobile/cell

После работы или
мобильный/сотовый

AREA CODE
(КОД ГОРОДА)

()

13 Do you agree to DIMIA communicating with you by facsimile, e-mail, or other electronic means?

Вы согласны на общение с DIMIA при помощи факса, э-почты или в другой электронной форме?

No

НЕТ

Yes

ДА

Give details

Предоставьте данные

Facsimile number

Номер факса

COUNTRY CODE
КОД СТРАНЫ

AREA CODE
КОД ГОРОДА

NUMBER
НОМЕР

() ()

E-mail address

Адрес электронной почты

Children included

Дети, включенные в заявление

You can include in this application any **children included in your passport who will be travelling with you.**

Children under 18 years of age, travelling alone or without one or both of their parents or legal guardians, require notarised authorisation from the non-accompanying parent(s) or guardian(s) to travel to Australia.

Вы можете включить в настоящее заявление любых **детей, вписанных в ваш паспорт и едущих с вами.** Для детей моложе 18 лет, едущих в одиночку или без одного или обоих родителей или законных опекунов, требуется заверенное нотариусом разрешение на поездку в Австралию от несопровождающего(щих) ребенка родителя(родителей) или опекуна(опекунов).

14 Are there any children included in your passport who will be travelling with you?

Поедут ли с вами дети, записанные в ваш паспорт?

No Yes Give details
Нет Да Предоставьте данные

Full name Полное имя	Sex Пол	Date of birth Дата рождения			Country of birth Страна рождения
	M/F (М/Ж)	DAY ДЕНЬ	MONTH МЕСЯЦ	YEAR ГОД	
		/	/		
		/	/		
		/	/		
		/	/		

If you need more space, please attach a separate sheet with the details.

Если не хватает места, приложите отдельный листок с информацией.

Family NOT travelling with you

Родственники, НЕ едущие с вами

15 Do you have a spouse, de facto, any children, or fiancé who will NOT be travelling with you?

Есть ли у вас супруг(а), состоящее с вами в гражданском браке лицо, дети или жених (невеста), которые НЕ поедут с вами?

No Yes Give details
Нет Да Предоставьте данные

Full name Полное имя	Relationship to you Кем вам приходится	Date of birth Дата рождения			Their address while you are in Australia Их адрес во время вашего пребывания в Австралии.
		DAY ДЕНЬ	MONTH МЕСЯЦ	YEAR ГОД	
		/	/		
		/	/		
		/	/		
		/	/		

If you need more space, please attach a separate sheet with the details.

Если не хватает места, приложите отдельный листок с информацией.

Continued on the next page
Продолжение на следующей странице ►

Details of your visit to Australia

Данные вашей поездки в Австралию

- 16** Is it likely you will be travelling from Australia to a neighbouring country (eg. New Zealand, Singapore, Papua New Guinea) and back to Australia?

Есть ли вероятность, что вы поедете из Австралии в одну из соседних стран (например, Новую Зеландию, Сингапур, Папуа-Новую Гвинею) и вернетесь обратно в Австралию?

No Yes Please attach itinerary details
Нет Да Пожалуйста, приложите данные о маршруте

- 17** Do you have any relatives, friends or contacts in Australia?

Есть ли у вас какие-либо родственники, друзья или знакомые в Австралии?

No Yes Give details
Нет Да Предоставьте данные

Citizen or permanent resident of Australia? (YES or NO)

Гражданин или постоянный житель Австралии? (ДА/НЕТ)

Full name Полное имя	Relationship to you Отношение к вам	Date of birth Дата рождения			Address Адрес	Citizen or permanent resident of Australia? (YES or NO) Гражданин или постоянный житель Австралии? (ДА/НЕТ)
		DAY ДЕНЬ	MONTH МЕСЯЦ	YEAR ГОД		
		/	/			
		/	/			
		/	/			
		/	/			

If you need more space, please attach a separate sheet with the details.

Если не хватает места, приложите отдельный листок с информацией.

- 18** Why do you want to visit Australia?

Include details of any dates that are of special significance to your visit

Почему вы хотите посетить Австралию?

Включите информацию о датах, имеющих особое значение для вашего визита.

- 19** Do you intend to do a course of study of more than 4 weeks while in Australia?

Собираетесь ли вы пройти курс обучения дольше 4-х недель во время нахождения в Австралии?

No Yes Please give details
Нет Да Пожалуйста, предоставьте подробную информацию

Name of the course

Название курса

Name of the institution

Название учебного заведения

How long will the course last?

Продолжительность курса

Health and character

Здоровье и репутация

Visitors to Australia must be of good health and of good character. The following questions ask you to make a declaration about the health and character of yourself and any children included in your application. If your circumstances change before you travel you should inform the Australian visa office.

Посетители Австралии должны обладать хорошим здоровьем и репутацией. Нижеследующие ответы на вопросы - это ваше заявление о здоровье и репутации вас лично и детей, включенных в ваше заявление. Если ваши обстоятельства изменились до поездки, об этом следует уведомить отдел выдачи виз Австралии.

20 In the last 5 years, have you, or have any children included in this application, visited or lived outside your country of usual residence for more than 3 consecutive months?

За последние 5 лет вы или дети, включенные в это заявление, посещали другие страны, за пределами страны, где вы обычно проживаете, с целью визита или проживания в течение более 3 месяцев подряд?

No Yes Give details
Нет Да Подробности

21 Do you, or any children included in this application, intend to enter an Australian hospital, health care facility, nursing home for any purpose?

Собираетесь ли вы или дети, включенные в это заявление, обратиться в австралийскую больницу, медицинское учреждение или дом для престарелых в тех или иных целях?

No Yes Give details
Нет Да Подробности

22 Have you, or any children included in this application:

- ever had, or currently have, tuberculosis?
- been in close contact with a person who has, or has had, active tuberculosis?
- ever had a chest x-ray which showed an abnormality?

Вы или ваши дети, включенные в это заявление,

- болели или болеете в настоящий момент туберкулезом?
- были в близком контакте с лицом, имеющим или имевшим активную форму туберкулеза?
- имели рентгеновский снимок грудной клетки с показанием отклонения от нормы?

No Yes Give details
Нет Да Подробности

23 During your proposed visit to Australia, do you, or any children included in this application, expect to incur medical costs, or require treatment or medical follow up for:

- blood disorder
- cancer
- heart disease
- hepatitis B
- HIV infection, including AIDS
- kidney disease, including dialysis
- liver disease
- mental illness
- pregnancy
- respiratory disease that has required hospital admission
- any form of surgery

Во время вашего предполагаемого пребывания в Австралии вы или дети, включенные в это заявление, ожидаете понести медицинские расходы или потребуете лечения или медицинского контроля в связи со следующим:

- заболеванием крови
- раком
- заболеванием сердца
- гепатитом В
- ВИЧ-инфекцией, включая СПИД
- заболеванием почек, включая диализ
- заболеванием печени
- психическим заболеванием
- беременностью
- заболеванием дыхательных путей, требующим госпитализации
- любой формой хирургии

No Yes Give details
Нет Да Подробности

Continued on the next page
Продолжение на следующей странице ►

Employment status

Информация о работе

25 What is your employment status?

Каков ваш статус занятости?

Employed/self-employed
Работающий по найму/на себя

Details of employer/business

Информация о работе/бизнесе

Name
Имя и фамилия

Address
Адрес

Telephone number
Номер телефона

Position you hold
Занимаемая должность

How long have you been employed
by this employer/business?

Как долго вы проработали в этом
месте/бизнесе?

YEARS	MONTHS
ЛЕТ	МЕСЯЦЕВ

Retired
В отставке

Year of retirement
Год выхода в отставку

DAY MONTH YEAR
ДЕНЬ МЕСЯЦ ГОД

Student
Учащийся

Your current course
Ваш нынешний курс обучения

Name of educational institution
Наименование учебного заведения

How long have you been
studying at this institution?

Сколько вы проучились в
этом заведении?

YEARS	MONTHS
ЛЕТ	МЕСЯЦЕВ

Other
Прочее

Please provide details
Просьба дать подробности

Unemployed
Без работы

Evidence of funds

Доказательство наличия средств

All visitors to Australia must be able to demonstrate they have adequate funds to cover all costs associated with their visit. Examples may include showing personal bank statements, pay slips, audited accounts or taxation records. Relevant factors may also include the number of persons to support, the type of activities planned and the length of stay sought.

Все посетители Австралии должны продемонстрировать, что у них достаточно средств для покрытия всех расходов, связанных с их поездкой. Например, они могут предъявить персональные банковские справки, платежные ведомости, ревизованные счета или налоговые документы. Уместно также привести такую информацию, как количество иждивенцев, вид запланированных мероприятий и продолжительность предполагаемого пребывания.

26 How will you be maintaining yourself financially while you are in Australia?

Как вы будете себя обеспечивать в финансовом отношении во время вашего пребывания в Австралии?

Continued on the next page
Продолжение на следующей странице

27 Is someone else providing support for your visit to Australia?

Будет ли вам материально помогать другое лицо во время вашего пребывания в Австралии?

No Yes Give details
 Нет Да Подробности

Full name Полное имя	Relationship to you Кем вам приходится	Date of birth Дата рождения			Their address while you are in Australia Их адрес во время вашего пребывания в Австралии
		DAY ДЕНЬ	MONTH МЕСЯЦ	YEAR ГОД	
		/	/		
		/	/		
		/	/		
		/	/		

If you need more space, please attach a separate sheet with the details.

Если не хватает места, приложите дополнительный листок с информацией.

28 What support are they providing?

Какую материальную помощь будут оказывать эти лица?

Financial

Финансовую

Accommodation

Жилье

Other

Прочее

Please attach details

Просьба изложить подробно

The person or people you have listed will need to provide evidence of their ability to provide this support.

Указанное(ые) вами лицо(а) должно(ы) представить доказательство того, что оно(они) в состоянии оказывать эту материальную помощь.

Previous applications**Предыдущие заявления****29** Have you, or any children included in this application, ever:

- been in Australia and not complied with visa conditions or departed Australia outside your authorised period of stay?
- had an application for entry to or further stay in Australia refused, or had a visa for Australia cancelled?

Вы или дети, включенные в это заявление, когда-либо:

- были в Австралии и не выполнили визовые условия или уехали из Австралии за пределами разрешенного срока пребывания?
- получали отказ на въезд или дальнейшее пребывание в Австралии или имели аннулированную визу в Австралию?

No Yes Give details
 Нет Да Подробности

30 Complete the following details if you (or any children included in this application)have applied for **permanent** entry to Australia in the last 5 yearsПредоставьте следующие сведения, если вы (или дети, включенные в это заявление) обращались за **постоянным** видом на жительство в Австралии за последние 5 лет.

Month and year Месяц и год	Place of application Место подачи заявления	Type of visa applied for Вид запрошенной визы	Was a visa granted? (YES or NO) Была ли выдана виза? (ДА/НЕТ)

31 Complete the following details if you (or any children included in this application)have applied for **temporary** entry to Australia in the last 5 yearsПредоставьте следующие сведения, если вы (или дети, включенные в это заявление) обращались за **временным** видом на жительство в Австралии за последние 5 лет.

Month and year Месяц и год	Place of application Место подачи заявления	Type of visa applied for Вид запрошенной визы	Was a visa granted? (YES or NO) Была ли выдана виза? (ДА/НЕТ)

Authorising another person

Доверенность другому лицу

32 Do you want to authorise another person to act and receive communication about this application on your behalf?

(For further information on authorisation of a person to act and receive communication, read the information on page 2 of this form.)

Желаете ли вы поручить другому лицу действовать и получать сообщения относительно этого заявления от вашего имени?

(Подробная информация относительно поручения другому лицу действовать и получать сообщения содержится на стр.2 настоящей формы).

No

Нет

Yes

Да

After you have completed the declaration below, complete form 956 *Authorisation of person to act and receive communication* on the next page.

После заполнения нижеследующей декларации заполните форму 956 *Authorisation of person to act and receive communication* (Поручение другому лицу действовать и получать сообщения) на следующей странице.

Declaration

Декларация

33 Having read the 'Conditions for a tourist visa to Australia' on page 1 of this form:

- I understand that the visa I am applying for does not permit me to work or undertake business activities in Australia.
- I understand that the visa I am applying for does not permit me to study for longer than 3 months in Australia.
- My intention to visit Australia is genuine and I will abide by the conditions and period of stay of the visa.
- I have adequate funds to meet all costs associated with the visit to and from Australia for all those included in this application.
- I have truthfully declared all relevant details requested of me in this application.
- I understand that the effect of the 8503 visa condition is that it will not be possible for me to apply to remain in Australia beyond the authorised date on my visa label. I agree to having this condition included on any visa issued to me as a result of this application.
- I acknowledge that I understand that if the 8503 visa condition is imposed on my visa, it will be indicated on the visa label by the condition code '8503' and by the short description 'No Further Stay'. I acknowledge that this means that the 8503 condition has been imposed on my visa, that I am required to depart Australia on or before the date or time period notified on my visa label and that I understand the restriction that Condition 8503 places on me.
- In any part of this form which has been completed with the assistance of another person, I declare that the information as set down is true and correct and has been included with my full knowledge, consent and understanding.
- If granted a visa, I will advise the overseas mission should my circumstances change prior to my travel to Australia.

Прочитав «Условия туристической визы в Австралию» на стр.1 этой формы:

- Я понимаю, что в соответствии с визой, за которой я обращаюсь, мне не разрешается работать или заниматься коммерческой деятельностью в Австралии.
- Я понимаю, что в соответствии с визой, за которой я обращаюсь, мне не разрешается учиться в Австралии более 3 месяцев.
- Указанные мною цели моего посещения Австралии являются истинными и я буду выполнять визовые условия, в частности в отношении срока пребывания в стране.
- У меня достаточно средств для покрытия всех расходов, связанных с поездкой в Австралию и обратно в отношении всех лиц, включенных в это заявление.
- Я правдиво изложил всю соответствующую информацию, которую мне требовалось изложить в этом заявлении.
- Я понимаю, что результатом наложения визового условия 8503 является то, что я не смогу подать заявление на то, чтобы остаться в Австралии после разрешенной даты, указанной на моей визовой наклейке. Я согласен на то, чтобы это условие было включено в любую визу, выданную мне в результате подачи этого заявления.
- Я подтверждаю, что я понимаю, что если визовое условие 8503 наложено на мою визу, это будет указано на визовой наклейке кодом условия "8503" и кратким описанием "Дальнейшее пребывание не разрешено". Я осознаю, что это значит, что условие 8503 было наложено на мою визу, что я должен покинуть Австралию в день или до даты или до истечения периода времени, указанного на моей визовой наклейке, и что я понимаю ограничения, которые накладывает на меня условие 8503.
- В отношении любого раздела настоящей формы, который был заполнен при помощи другого лица, я заявляю, что изложенная там информация является правдивой и верной, и при этом она была внесена при моей полной осведомленности, согласии и понимании.
- Если мне будет выдана виза, я буду сообщать зарубежному представительству об изменениях в моих обстоятельствах до моей поездки в Австралию.

Signature of applicant

Подпись заявителя

Date
Дата

DAY	MONTH	YEAR
ДЕНЬ	МЕСЯЦ	ГОД
/	/	/

If you are unable to collect your passport, you will need to make adequate arrangements for its return to you.

Если вы не в состоянии забрать свой паспорт, вы должны будете организовать его надежную доставку вам.

Complete form 956 on the next page if you are authorising another person to act and receive communication on your behalf

Заполните форму 956 на следующей странице, если вы уполномочиваете другое лицо действовать и получать сообщения от вашего имени. ▶



Authorisation of person to act and receive communication

Поручение другому лицу действовать и получать сообщения

956 RUS

RUSSIAN

Authorisation by applicant or sponsor or Business Skills visa holder

Поручение заявителя или спонсора или обладателя визы "Деловые навыки (Business Skills)"

I, (Family name) []
Я, (фамилия) []
(Given names) (имя) []
(Date of birth) (Дата рождения) []
of (current residential address) (проживающий(ая) по адресу (нынешний домашний адрес)) []

authorise the following person to act on my behalf in relation to (tick one box only)
порукаю следующему лицу действовать от моего имени в отношении (поставить галочку только в одном квадрате)

my application or sponsorship OR ИЛИ моего заявления или спонсорства []
any correspondence concerning my Business Skills visa (eg. monitoring and, where appropriate, cancellation)
любой корреспонденции, касающейся моей визы "Деловые навыки (Business Skills)" (например, контроля и, при необходимости, аннулирования) []

in dealings with the Department of Immigration and Multicultural and Indigenous Affairs (DIMIA). This includes authorising DIMIA to send that person any communication, documents or notifications relating to my application or sponsorship or Business Skills visa that would otherwise have been sent to me.

в отношениях с Департаментом иммиграции, многонациональных дел и дел коренного населения (DIMIA). Сюда относится поручение DIMIA посылать данному лицу любое сообщение, документы или извещения в отношении моего заявления или спонсорства или визы "Деловые навыки (Business Skills)", которые в противном случае были бы направлены мне.

Is this authorisation made in connection with an existing application?
Это поручение дается в связи с уже поданным заявлением?

No Нет []
Yes Да [] Give details of your existing application
Да [] Дайте сведения об уже поданном вами заявлением
Client number or file number or application receipt number
Номер клиента или номер дела или номер квитанции о приеме заявления []

At which office was that application made?
В каком офисе было подано заявление? []

Details of authorised person

Информация о полномочном лице

Title: Mr Mrs Miss Ms Other
Титул Mr Mrs Miss Ms Другие []

Family name
Фамилия []

Given names
Имя []

Authorised person's postal address

Адрес почтовый адрес уполномоченного лица

[]
[]
[] POSTCODE
[] почтовый индекс

Telephone number

Телефон

COUNTRY CODE AREA CODE NUMBER
КОД СТРАНЫ КОД ГОРОДА НОМЕР

() ()

Migration Agent Registration Number (if applicable)

Регистрационный номер миграционного агента (если имеется)

7 DIGITS
7 цифр

[]

Applicant's signature

Подпись заявителя

[]

Date

Дата

DAY MONTH YEAR
ДЕНЬ МЕСЯЦ ГОД

[] / [] / []

Consent by authorised person for e-communication

Разрешение уполномоченного лица на общение в электронной форме

As the authorised person named on this form, do you agree to DIMIA communicating with you by facsimile, e-mail, or other electronic means?

Как уполномоченное лицо, указанное в этой форме, даете ли вы согласие DIMIA общаться с вами посредством факсимильной связи, электронной почты и другими электронными средствами?

No Нет []

Yes Да [] Give details Предоставьте информацию

COUNTRY CODE AREA CODE NUMBER
КОД СТРАНЫ КОД ГОРОДА НОМЕР

Facsimile number

Номер факса

() ()

E-mail address

Адрес e-mail

[]

Authorised person's signature

Подпись уполномоченного лица

[]

Date

Дата

DAY MONTH YEAR
ДЕНЬ МЕСЯЦ ГОД

[] / [] / []